



## Partnerschaftsvertrag Porozumienie o partnerstwie

Pomiędzy Gminą Kirchheim reprezentowaną przez Burmistrza Gminy, Pana Wolfganga Lehmana, oraz Gminą Kramsk reprezentowaną przez Wójta Gminy, Pana Józefa Karmowskiego zawarte zostaje następujące porozumienie:

**G**mina Kirchheim oraz Gmina Kramsk zobowiązują się do nawiązania pomiędzy sobą partnerskich stosunków, do ich wspierania i dalszego rozwijania, jak również do wzmacniania wymiany oraz komunikacji pomiędzy mieszkańcami swoich gmin w celu wytworzenia między nimi trwałych więzi przyjaźni, a w szczególności w dziedzinach

- oświaty,
- kultury,
- sportu,
- rolnictwa
- przedsiębiorczości;

oraz włożyć wszystkie siły w to partnerstwo dla odniesienia sukcesu w ramach Europejskiej Jedności, jako gwarancji pokoju i solidarności.

Kirchheim, 17 wrzesień 2002

*Józef Karmowski*

Józef Karmowski  
Wójt Gminy Kramsk

Zwischen der Gemeinde Kirchheim, vertreten durch den Bürgermeister, Herrn Wolfgang Lehmann, und der Gemeinde Kramsk, vertreten durch den Bürgermeister, Herrn Józef Karmowski wird folgende Vereinbarung geschlossen:

**Die** Gemeinde Kirchheim und die Gemeinde Kramsk verpflichten sich, die Beziehungen zwischen den beiden Gemeinden aufzubauen, zu unterstützen und weiterzuentwickeln, sowie den Austausch und die Kommunikation zwischen den Einwohnern ihrer Gemeinden zu verstärken, um eine dauerhafte Freundschaft zwischen ihnen zu schaffen, vor allem in den Bereichen:

- Bildung
- Kultur
- Sport
- Landwirtschaft
- Kleine und mittlere Unternehmen (KMU)

und sich mit aller Kraft für den Erfolg dieser Partnerschaft im Rahmen der Europäischen Gemeinschaft als Gewähr für Frieden und Solidarität einzusetzen.

Kirchheim, den 17. September 2002

*Wolfgang Lehmann*

Wolfgang Lehmann  
Bürgermeister der Gemeinde Kirchheim